

Ponedjeljak, 24. januar 2005.

Svedok L-96

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 14.29 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA PARKER: Još jednom, žao mi je što je početak bio odgođen jer je sudnica pre nas nešto duže korišćena. Gospodine Whiting?

TUŽILAC WHITING: Dobar dan časni Sude. Pre nego što pozovemo našeg sledećeg svedoka, imam jednu kratku, vrlo kratku stvar, ali je potrebno da pređemo na privatnu sednicu.

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

(svedok je pristupio Sudu)

SUDIJA PARKER: Dobar dan.

SVEDOK: Dobar dan.

SUDIJA PARKER: Molim vas da uzmete ovu karticu koja vam je ponuđena i da pročitate naglas svečanu izjavu.

SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine.

SUDIJA PARKER: Izvolite, sedite.

(Pretnesno veće i Sekretarijat se savetuju)

SUDIJA PARKER: Želim da podsetim sve zastupnike da je potrebno da isključe svoje mikrofone pre nego što svedok progovori jer mu je boja glasa izmenjena. Malo dodatne discipline posebno za mlađe [zastupnike]. Da, gospodine Whiting.

TUŽILAC WHITING: Hvala vam časni Sude.

svedok L-96

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC WHITING



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dobar dan svedoče. Da li me jasno čujete?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, podsetiću vas da su vam odobrene zaštitne mere, što znači da su vaše lice i glas sakriveni, a takođe ćemo vam se danas obraćati po vašem pseudonimu. Da li razumete to?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I zamoliću vas da sami povedete računa da ne spomenete svoje ime. Da li ste me razumeli?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Povremeno ćemo morati da pređemo na rad na zatvorenoj sednici i tada ćemo razgovarati o pojedinostima koje bi mogle da otkriju vaš identitet. Ja ću vas upozoriti na to i objasniću vam kada to budemo radili. Da li razumete?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, uz pomoć sudskog poslužitelja pokazaću vam jedan papir i zamoliću vas da ga pogledate i da mi kažete da li se vaše ime nalazi na papiru?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, to je moje ime.

TUŽILAC WHITING: Molim da sudski poslužitelj pokaže papir zastupnicima Odbrane. I ako može da mu se dodeli broj dokaznog predmeta i molim vas bude pod pečatom.

SUDIJA PARKER: Da, biće uvršteno u dokazne predmete.

sekretar: Dokazni predmet Tužilaštva broj P6, pod pečatom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, tokom vašeg današnjeg svedočenja pred Sudom, obraćaću vam se vašim pseudonimom L-96 ili samo sa "Svedoče".

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, ako možemo molim vas da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, sada smo na otvorenoj sednici i podsećam vas da još uvek imate... i vaše lice i vaš glas su još uvek zaštićeni. Da li razumete?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Samo da vas podsetim da ne spominjete vaše ime niti ime vašeg sela iako ću vas pitati nekoliko pitanja o tome. Da li me razumete?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Još uvek govorimo o 1997. i 1998. godini. Da li ste u to vreme podržavali neku političku partiju na Kosovu/Kosovë?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koju partiju?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: U to vreme je stranka koja je pokrivala najveći deo Kosova/Kosovë bila Demokratski Savez Kosova.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo ste bili pristalica DSK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Od početka... od njenog osnivanja, od 1989. godine do 1998. godine, do poslednjih izbora u to vreme, mi smo glasali za tu stranku, za njenog predsednika, i mi smo ih podržavali.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ko je bio vođa DSK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Vođa DSK je bio sadašnji predsednik Kosova/Kosovë Ibrahim Rugova.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste razgovarali sa drugim ljudima iz vašeg sela o DSK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Možete li da nam kažete za prvu polovinu 1998. godine, koliko je ljudi približno iz vašeg sela podržavalo DSK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: U to vreme 1998. godine, oko 75 posto meštana je podržavalo DSK. Možda je bio čak i veći broj, ali sam siguran da ih je najmanje bilo 75 posto.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste u jednom trenutku saznali i za OVK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada je to bilo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: To je bilo početkom 1998. godine kada smo svi mi čuli za OVK.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste za OVK čuli zahvaljujući nekom konkretnom događaju?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. U to vreme je bio događaj sa porodicom Jashari u Drenici/Dreničë, u Prekazu/Prekaz.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se približno sećate kada je to bilo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Koliko se ja sećam, to je bilo odmah posle Nove godine, možda u februaru ili martu mesecu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste tokom 1998. godine čitali novine na albanskom jeziku?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. U to vreme sam čitao štampu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate koje ste novine čitali?



SVEDOK L-96 – ODGOVOR: U to vreme su postojale dve zvanične novine, dve dnevne novine na Kosovu/Kosovë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kako su se zvale?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Jedna novina se zvala *Koha Ditore*, i ona i danas postoji, a u to vreme je postojao još jedan list – *Bujku* koji je prestao da izlazi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ono što vi možete da nam kažete i čega se sećate, da li je jedna od te dve dnevne novine više podržavala OVK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. *Koha Ditore* je bila novina koja je objavljivala članke OVK i podržavala ih, dok *Bujku* nije bio protiv OVK, ali nije pisao na isti način kao *Koha Ditore*.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li je *Bujku* više podržavao DSK ili nije?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: *Bujku* je podržavao DSK.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ikada pročitali saopštenje OVK u bilo kojim novinama tokom 1998. godine?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Mnogo puta sam čitao ta saopštenja u *Koha Ditore*. Obično sam čitao o OVK, o događajima u Drenici/Drenicë, Prekazu/Prekaz, Mališevu/Malishevë, o teritorijama koje je OVK oslobodila. Sve sam to čitao u *Koha Ditore*.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ta saopštenja, kako ste znali da su to bila saopštenja OVK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: U novinama bi pisalo da se radi o članku koji je stigao iz Glavnog štaba OVK ili da se radi o informacijama koje im je prenela OVK ili im je data od OVK.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste verovali da su ta saopštenja stizala iz Glavnog štaba OVK?

ADVOKAT GUY-SMITH: Izvinjavam se časni Sude...

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Trebali smo da verujemo.

SUDIJA PARKER: Sačekajte samo trenutak.

ADVOKAT GUY-SMITH: Ulažem prigovor po pitanju relevantnosti pitanja da li on veruje ili ne da su ta saopštenja dolazila sa određenog mesta.

SUDIJA PARKER: Hvala. Gospodine Whiting, da li imate nešto da kažete?

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, ja mislim da je značajno da li su ta saopštenja dolazila od OVK i da je značajno da li su ljudi koji su u to vreme živeli na Kosovu/Kosovë verovali da je to dolazilo od OVK na osnovu onog što su videli i što su pročitali.

SUDIJA PARKER: Dakle, vi želite da pitate sada nekoga ko je u to vreme živio na Kosovo/Kosovë da li je u to verovao ili ne. Da li je to to?



TUŽILAC WHITING: Tako je časni Sude. Časni Sude, tome može da se da bilo koja težina...

SUDIJA PARKER: Mislim da će biti bolje da to pitanje ostavite gospodine Nicholls... gospodine Whiting, izvinjavam se.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da se sada koncentrišemo na područje oko vašeg sela... i ponavljam, nećemo da spominjemo ime vašeg sela. Da li ste u bilo koje vreme postali svesni da se u području oko vašeg sela nalazi OVK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Bilo je jasno da osim onih područja koje je OVK oslobodila a koja su bila spomenuta u novinama, da je takođe bila i u području oko mog sela. Sama lokacija se zvala Rance/Rancë. U to vreme tamo se nalazio položaj OVK i to je bila najbliža zona OVK mom selu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada ste prvi put čuli za položaj OVK u Rancu/Rancë?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, sećam se. Da to pojednostavim, ja sam jednostavno čuo za taj položaj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Možete li da nam kažete kako ste čuli za taj položaj?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Krajem aprila ili početkom maja meseca, negde u to vreme, pripadnici OVK u selu su mogli da se vide, iako su se oni kretali samo tokom noći. A u selu se u to vreme govorilo da je formiran položaj OVK u Rancu/Rancë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, vi kažete da ste o tome razgovarali sa drugim ljudima u vašem selu i da se znalo da u Rancu/Rancë postoji položaj OVK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. O tome se govorilo svuda po selu, u centru sela, u prodavnicama. U to vreme se ni o čemu drugom nije pričalo, već samo o ratu, o teritorijama koje je oslobodila OVK, o masakrima koje su Srbi izvršili i tako dalje. To su bile stvari o kojima se razgovaralo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da je OVK dolazila u sela tokom noći? Da li su dolazili i u vaše selo tokom noći?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Kretali su se po našem selu tokom noći.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste vi to videli?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Jednom... u stvari, lično sam ih video bar u dva navrata, a jednom sam ih video u seoskoj prodavnici. Video sam uniformisana lica, a od njih trojice sam jednog prepoznao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada je to bilo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: To je bilo krajem aprila ili početkom maja meseca. Ne mogu tačno da se setim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste u to vreme čuli za komandanta položaja OVK u Rancu/Rancë?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. U to vreme smo čuli da je vođa položaja OVK u Rancu/Rancë bio Isak Musliu.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada ste to čuli?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: U vreme kada su se lica kretala po selu tokom noći i kada sam ih video u prodavnici, kada su oni ušli u tu prodavnicu, kupili nešto i onda otišli, u to vreme su se mnoge stvari dešavale oko sela. Meštani su želeli da znaju šta će se dogoditi i kada će OVK ući u naše selo – o mnogim stvarima se razgovaralo. I u toj prodavnici je bilo reči o tome da je položaj u Rancu/Rancē pod kontrolom Isaka Musliua.

TUŽILAC WHITING: Da li možemo molim vas da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, sada smo na otvorenoj sednici, tako da vas ponovo molim da ne spominjete vaše ime ili ime vašeg sela. Tokom leta 1998. godine, da li ste čuli za bilo koji sukob koji je OVK vodila sa Srpskim snagama u vašem području?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Čuo sam da... kada je reč o mom području, čuo sam za borbe u Crnojlevu/Carralevė.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kada ste čuli za te borbe?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Za to sam čuo tokom maja meseca ili je to možda bilo u prvoj polovini juna meseca.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste čuli i za neke druge sukobe?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, preko medija: novina, televizije, čuli smo za događaje u Prekazu/Prekaz, i za ostale događaje u Drenici/Drenicē gde su se odvijale borbe. Čuli smo i za Mališevo/Malishevė. Čuli smo i da je put od Štimlja/Shtime do Prizrena/Prizren bio blokiran i da su to učinile Snage OVK. Čuli smo da je Mališevo/Malishevė proglašeno za slobodnu teritoriju. To je u osnovi ono što smo čuli.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada je Mališevo/Malishevė proglašeno za slobodnu zonu?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Mislim da sam za Mališevo/Malishevė čuo u junu mesecu. Na televiziji smo videli u to vreme da glasnogovornik OVK o tome daje izjavu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate ko je bio tada glasnogovornik OVK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: U to vreme je glasnogovornik OVK bio Jakup Krasniqi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste čuli bilo šta o borbama u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, čuli smo takođe i o borbama u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kada ste o tome čuli?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Što se tiče borbi u Lapušniku/Llapushnik, čitao sam to u novinama *Koha Ditore* početkom juna meseca.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: A pre tog perioda, pre juna meseca 1998. godine, da li ste vi lično ikada otišli u Lapušnik/Llapushnik?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne. Ako sada govorimo o ratnom periodu, to je drugo. Ali pre toga, ja sam kroz Lapušnik/Llapushnik prošao bar 20 ili 30 puta. U to vreme sam bio vezan za transport, što je povezano sa zanimanjem kojim sam se tada bavio. Dakle, put koji povezuje Glogovac/Gllogoc, raskrsnica u Orlatu/Arllat u pravcu Mališeva/Malishevë i Glogovca/Gllogoc, i u tom nas je u stvari pravcu vodio posao. Ja sam tada poznavao i šire područje Kosova/Kosovë, pored ovog koje sam sad upravo napomenuo.

TUŽILAC WHITING: Ako možemo molim vas da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, nakon što ste saznali o ovom događaju, šta ste učinili?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Tog dana kada se moj ujak vratio iz Krajmirovca/Krojmir i kada smo saznali šta se dogodilo, ja sam insistirao... želeo sam tog dana da idem u Krajmirovce/Krojmir sa ujakom. Moj ujak nije želeo da idemo tog dana. Rekao mi je: "Sačekajmo do sutra." Došao je sledeći dan. Moj ujak i ja smo sledećeg dana otišli u Štab u Krajmirovce/Krojmir da potražimo komandanta Luana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste i videli komandanta Luana?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne, nikada.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste u Štab odlazili više od jednog puta?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: O, da, mnogo puta... bio sam u Štabu, tamo gde je moj ujak ostavio osobu o kojoj smo govorili.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li ste vi ikada uspeli da se sastanete sa komandantom Luanom?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne, nikada. Videli smo mnogo naoružanih pripadnika OVK. Sreli smo osobu koja je živela u toj kući – vlasnika kuće u kojoj se Štab nalazio. Mi smo svuda u Krajmirovcu/Krojmir tražili tog čoveka, ali nismo uspeli da se sastanemo sa njim. Rečeno nam je da nije tu, da će doći kasnije, na liniji je fronta – to su nam govorili.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, počeli ste da navodite imena drugih sela gde ste ga tražili. U kojim ste ga to selima tražili?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, Krajmirovce/Krojmir, tamo su nam rekli da moramo da idemo u Petrašticu/Pjetërshticë, gde se nalazi položaj, drugi položaj OVK i da se tamo nalazi i glasnogovornik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, izvinite, a da li ste se sreli sa nekim u Petrašticu/Pjetërshticë?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. On je bio zamenik... zamenik komandanta Luana i on se zvao Elez.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate njegovog prezimena?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne, ne sećam se njegovog prezimena, ali sam posle rata video tu osobu u uniformi Kosovskog zaštitnog korpusa, KZP na Kosovu/Kosovë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste tokom vaše potrage išli još negde... da li ste odlazili još negde pored Krajmirovca/Krojmir, Petraštica/Pjetërshicë i Crnojjeva/Carralevë?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Išli smo u Zborce/Zborc, Sedlare/Shalë, Kišnu Reku/Kishnarekë. U toj oblasti sam tražio tu osobu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste se raspitivali kod vojnika OVK koje ste sretali?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Svakako, sretali smo mnoge ljude iz OVK. Na razne načine smo pitali da li moramo nešto da uradimo ili da ispunimo neki uslov, kao i zašto su ga odveli od njih.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste saznali od nekoga ko je bio tada komandant čitavog tog područja OVK? Ne želim da mi kažete ime, već samo da ili ne ako ste saznali ko je bio komandant područja?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, svakako. Dve nedelje sam odlazio u borbena područja, ratne zone, i na kraju smo saznali ko je bio komandant (...) (*Izbrisano po nalogu Pretresnog veća*) (...)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Prvo ću da vas pitam šta ste saznali, a onda način na koji ste to saznali. Prvo, ko je po vašem saznanju bio komandant tog područja?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Jednog dana je jedan čovek došao u moju kuću, čovek iz mog sela. I taj čovek, koji naravno ima ime i prezime, pitao me je gde sam bio i koliko ja znam (...) (*Izbrisano po nalogu Pretresnog veća*) (...), ko ga je odveo, i tako dalje. Rekao sam mu da smo mi samo tražili Luana i da je samo Luan mogao da nam to kaže. Taj čovek, ja znam njegovo ime, rekao mi je da je on bio tri dana kao civil u ratnoj zoni, bez uniforme, OVK uniforme. I on mi je rekao da treba da potražim komandanta Čelikua, jer on može (...) (*Izbrisano po nalogu Pretresnog veća*) (...) To mi je on rekao u dvorištu moje kuće. To su bile njegove reči. To je bilo u vreme kada sam tražio svog oca.

TUŽILAC WHITING: Ako možemo molim vas da pređemo za trenutak na privatnu sednicu, a onda ću se vratiti na ovu temu?

SUDIJA PARKER: Pre nego što to uradimo, tri puta je to rečeno.

TUŽILAC WHITING: Da, nameravao sam...

SUDIJA PARKER: Da li je to zaista nešto što je zabrinjavajuće?

TUŽILAC WHITING: Da, časni Sude. Zatražiću da se ta mesta rediguju.

SUDIJA PARKER: Trebalo bi da se rediguje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, kao što sam rekao, vratiću se za trenutak na to pitanje kada budemo prešli na zatvorenu sednicu. Ali pre toga, mi smo govorili o



julu mesecu 1998. godine, da li ste vi čuli da je bilo ko tada bio kidnapovan u vašem području od strane OVK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, čuo sam za otmice drugih ljudi.

TUŽILAC WHITING: Ako možemo molim vas da pređemo na privatnu sednicu časni Sude?

SUDIJA PARKER: Da.

(privatna sednica)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, sada smo na otvorenoj sednici. Sada ću da pređem na sledeću temu. A ova tema tiče se vašeg sela i mi ćemo o tome da govorimo bez pominjanja imena vašeg sela. Da li razumete? Recite da ili ne?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, da, razumeo sam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Hvala vam. Posle tog sastanka o kom smo upravo razgovarali, da li se sastanak organizovao i u vašem selu?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Posle toga, osoba koja je bila ovlašćena u selu od strane OVK, morala je da ide do svake kuće u selu kako bi obavestio o održavanju sastanka u školskoj zgradi u 10.00 časova prepodne sa pripadnicima OVK. Sastanak su organizovali članovi DSK. Moja porodica je bila o sastanku obavешtena kao i ostale porodice...

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, dozvolite mi da vas na trenutak prekinem. Da li ste vi bili obavешteni koja je bila svrha tog sastanka? Rekli ste da je taj sastanak organizovao DSK i da je bio zajedno sa članovima OVK. Koja je bila svrha tog sastanka?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Do trenutka dok nismo stigli do škole, mi nismo znali o kojim pitanjima će se razgovarati na sastanku.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Vi ste bili na sastanku?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, lično sam bio na tom sastanku.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste tada saznali koja je bila svrha sastanka?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, saznao sam koja je bila svrha sastanka.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste saznali?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Sastanak je vodio Zeqir Rexhaj, član DSK. On je objasnio prisutnim ljudima da će te večeri, a na osnovu glasanja okupljenih ljudi, biti izabrani predstavnici koji će zastupati OVK. On je rekao da će on predložiti kandidate a da mi onda glasamo podizanjem ruku.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, ovde ću da vas prekinem. Rekli ste da će biti izabrani ljudi koji će predstavljati OVK. Možete li da objasnite šta ste mislili pod tim?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Hteo sam da kažem, kako sam ja to shvatio, da će iz svakog područja biti odabrani određeni ljudi koji će predstavljati OVK – u selima koja nisu bila pod punom kontrolom OVK.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste vi razumeli da će ti ljudi koji će biti izabrani na neki način biti komandanti OVK?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne direktno komandanti, ali da će biti deo strukture koja je povezana sa položajem u Rancu/Rancě.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, oni bi predstavljali vaše selo u Rancu/Rancě?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Tako je to bilo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je na tom sastanku sproveden izbor predstavnika?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se dogodilo nešto na sastanku?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Na kraju, kada su izabrani predstavnici, ušle su dve naoružane osobe. Imali su uniformu OVK i *kalašnjikove* i obratili su se prisutnima rečima: "Rat je sada počeo. Mi smo ti koji ćemo ovde biti komandanti i mi smo ti koji ćemo vas braniti." Zatim su otišli, izašli napolje. Čovek koji je predsedavao sastankom je rekao: "Ova stvar je sada završena." Drugim rečima, sastanak je bio gotov.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je tada izbor predstavnika bio završen ili je sastanak bio završen pre nego što se to dogodilo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Predstavnici su bili izabrani. Posle njihovog izbora, u prostoriju su ušli naoružani uniformisani ljudi. Kada su oni ušli u prostoriju, sastanak je bio gotov. Tako se to dogodilo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, rekli ste da su ljudi koji su ušli u prostoriju imali OVK uniforme i *kalašnjikove*. Da li su nosili maske?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste tada znali ko su bili ti ljudi?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne. U to vreme, apsolutno nisam znao ko su oni bili.

TUŽILAC WHITING: Ako možemo molim vas da pređemo na privatnu sednicu časni Sude?

SUDIJA PARKER: Da.

(privatna sednica)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, sada smo na otvorenoj sednici. Zamolio bih vas da u ovom trenutku ne pominjete ime osobe koja je u vašoj priči bila sa vama. Ukoliko znate, gde ste onda otišli?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Onda smo otišli iz sela. Tamo se nalazila raskrsnica od koje je jedan pravac vodio u Rance/Rancě a drugi u Topilo/Topillě. Krenuli smo u smeru ka Rancu/Rancě. Tokom našeg putovanja ka Rancu/Rancě bio sam u poziciji, naravno nekako to skrivajući da vidim kojim pravcem idemo. Do Rance/Rancě smo nekoliko puta bili udareni kundakom puške.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, ko vas je udarao kundakom puške?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Tri lica koja su sedela u gepeku vozla, koji je bio povezan sa delom gde smo mi sedeli. Postojao je otvoreni prostor između ova dva dela, tako da su nas oni udarali, obojicu – i mene i mog saputnika.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Možete li da nam kažete u koje su vas delove tela udarali kundakom puške?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Udarani smo po delu leđa, po gornjem delu leđa kundacima pušaka. Moj prijatelj koji je bio sa mnom imao je problema sa disanjem. I kada su oni videli da ja potajno gledam u kom se pravcu krećemo, tada su me oni udarili.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da ste se kretali u pravcu Ranca/Rancë. Da li ste ako znate i završili u Rancu/Rancë?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Mi smo stigli u Rance/Rancë. Tamo se vozilo zaustavilo. Pričajući međusobno, rekli su da će se tamo zadržati između 15 i 20 minuta. Ona prva dva vojnika su izašli iz vozila, a trojica su ostali gde su i bili. Nakon tog vremena, vozilom smo nastavili put. A kako bi iz Crnojleđa/Carralevë stigli do asfaltnog puta, morali ste da idete nizbrdo. Ja sam to područje dobro poznao od ranije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li ste stigli do asfaltnog puta?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ubrzo smo izašli na asfaltni put koji povezuje Štimlje/Shtime sa Prizrenom/Prizren.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta se onda dogodilo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Onda smo se oko jedan kilometar vozili u pravcu Štimlja/Shtime. Osetio sam kada smo sišli sa asfaltnog puta, i koliko sam mogao da vidim, krenuli smo u drugom pravcu. Mogu da kažem da sam znao kada smo bili na putu za Petrašticu/Pjetërshicë. Malo sam mogao da vidim, kada smo bili na putu za Krajmirovce/Krojmir, Sedlare/Shalë, i gore ka Nekovcu/Nekoc i Kišnoj reci//Kishnarekë, gde smo zatim napustili taj put i prešli na planinski put. I odatle, ja ne mogu da kažem da sam znao u kom smo pravcu išli jer je to bilo planinsko područje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A šta se onda sledeće dogodilo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Neko vreme nakon prolaska Kišne reke/Kishnarekë, stigli smo u selo i ja tada više nisam znao gde smo. Ali znao sam da drugi asfaltni put koji povezuje raskršće Orlate/Arllat, znao sam da mi nismo došli do te raskrsnice, jer možete da osetite kada idete planinskim putem a kada idete asfaltnim putem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, taj asfaltni put... izvinite što vas prekidam, ali taj asfaltni put koji se povezuje sa raskrsnicom u Orlatu/Arllat, da li možete da nam kažete koja dva... koje gradove taj put povezuje? Opišite nam gde se nalazio taj asfaltni put?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Posle Kišne reke/Kishnarekë, kada smo prešli na planinski put, ja nisam tačno znao gde smo bili. Ali u tom trenutku ja sam pomislio da nismo mogli da stignemo do asfaltnog puta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali vi ste pomenili asfaltni put koji je povezan sa raskrsnicom u Orlatu/Arllat. Možete li da nam kažete koji je to put?



SVEDOK L-96 – ODGOVOR: To je put koji povezuje Prištinu/Prishtinë, Peć/Pejë, Mališevo/ Malishevë i Orahovac/Rahovec.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Od sela Rance/Rancë, koliko ste vremena proveli u vozilu?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Oko jednog časa. Ne mogu tačno da kažem. Moguće da je bilo i manje od jednog časa. Put nije bio u dobrom stanju, tako da bi moglo da bude i više od jednog časa. Ali – oko jednog časa.

TUŽILAC WHITING: Molim da se dokazni predmet Tužilaštva P97 stavi pred svedoka putem grafoskopa.

SUDIJA PARKER: Da li je potrebno je da predemo na privatnu sednicu?

TUŽILAC WHITING: Hvala vam časni Sude. Ako bi mogli da predemo na privatnu sednicu?

(privatna sednica)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, sada smo na otvorenoj sednici. Kada se vozilo zaustavilo, a vi ste rekli da niste znali gde se tačno nalazite, šta se sledeće dogodilo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Prva dva vojnika koja su sedela napred, napustili su vozilo i zakucali su na vrata. Posle nekog vremena, vrata su se otvorila. Izvedeni smo iz vozila.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, ta vrata... da li su to bila vrata od kuće?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Izgledala su kao vrata od kuće, a to su i bila vrata od kuće.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I opišite nam dalje onda?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ta vrata na primer su slična vratima u mojoj kući, kao moja kapija, dvorišna kapija koja je napravljena od drveta, dok su ova vrata bila napravljena od metala. Vi možete autom da uđete kroz njih, traktorom. Dakle govorim o takvoj vrsti vrata.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, kapija imanja?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, tako ih mi nazivamo. Ona postoje na Kosovu/Kosovë, te kapije imanja, jer mi imamo različit sistem od onog na Zapadu kada govorimo o dvorišnim kapijama.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta se dogodilo kada su se ta vrata ili kapija otvorili?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Stali smo ispred kapije, a kada su se vrata otvorila, jedno lice je izašlo i otvorio je kapiju. Mi smo izvedeni napolje - moj prijatelj koji je bio sa mnom i ja.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta se onda dogodilo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Od prve dve osobe sam čuo da jedan od njih govori licu koje je otvorilo kapiju: "Ova dvojica su za tebe." To je rekao licu koje je otvorilo kapiju, a u to vreme ja ga nisam poznavao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta se zatim dogodilo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: On je prišao i u stvari nas je razdvojio. On je došao između nas i zgrabio nas za uši. Odveo nas je do stepenica i rekao nam je da ne smemo da gledamo ni u jednom pravcu. Druga lica su ga pratila. Nisam siguran da li ih je bilo dvoje ili troje. Dakle, krenuli smo uz stepenice, i onda nas je ta osoba smestila u sobu. U sobi nije bilo svetla.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, te stepenice... kada ste ušli kroz kapiju, da li su se te stepenice nalazile sa leve ili sa desne strane ili pravo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Kada uđete kroz kapiju, stepenice se nalaze sa desne strane. Dakle, kada ulazite na imanje, stepenice se nalaze na desnoj strani.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta se dogodilo kada ste vi i ta druga osoba bili ostavljeni u sobi?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Pre svega, nije bilo svetla. Lice koje nas je dovelo, držao je u ruci upaljač. On mi je stavio upaljen upaljač ispred lica i rekao mi je: "Ti tražiš nekoga ko je tebi blizak."

TUŽILAC WHITING: Ako možemo molim vas da pređemo na privatnu sednicu časnih Suda?

SUDIJA PARKER: Da.

(privatna sednica)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, sada smo na otvorenoj sednici. Možete li da počnete sa opisom sobe. Da li možete da nam opišete tu prostoriju?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Na ulazu u sobu sa leve strane nalazila se slavina. Sa iste leve strane nalazio se prozor. Sa suprotne strane vrata, nalazila su se još jedna vrata. Dakle, to je to.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se u sobi nalazio neki nameštaj?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne, u sobi nije bilo nikakvog nameštaja osim slavine. Bio je i neki tepih kao i neka sunderasta prostirka.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo ste bili u toj sobi?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Koliko se ja sećam, proveo sam tri dana i tri noći u toj sobi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako i kada ste dobijali hranu?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Oko podneva. Nije postojalo precizno vreme kada smo dobijali hranu. Hranu nam je donosila osoba po imenu Shala i još jedna osoba. Njegov nadimak je bio Murrizi i nama je bio poznat taj nadimak jer ga je Shala dozivao tako



nekoliko puta tokom te nedelje. To je u stvari bio obrok koji je ostao od nekog drugog. U osnovi, to je bila hrana koju drugi nisu pojeli.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A šta su vam to davali da jedete?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ono što sam pomenuo: testeninu, pasulj, vodu. Bilo je dovoljno vode jer se slavina nalazila u sobi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A osoba o kojoj ste govorili kao o Shalai, da li ste čuli da su ga ljudi tako zvali, nazivali ga imenom Shala?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Svi koji su se tamo nalazili su ga zvali Shala. Čak i mi, kada nam je bio potreban, da ga pitamo za nešto, zvali bi ga tim imenom – Shala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I ta osoba koja vam je donosila hranu i koga ste zvali Shala, da li je to ista ona osoba koja vas je tukla prve noći?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, to je isti onaj koji nas je tukao, koji nas je zgrabio za uši i odveo ka stepenicama. To je osoba koja je naredila Hasanu i Mujei da ustanu. To je osoba koja je zaplenila moje dokumente, moj novčanik, moj sat, to je ta ista osoba.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada vam je bio potreban toalet, šta ste onda radili?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Pa nije bilo toaleta u toj sobi. Morali smo da pozovemo Shalau ili Murrizija - onu drugu osobu sa nadimkom Murrizi. Ali većinu vremena je Shala bio tamo, pa smo morali od njega da tražimo dozvolu da koristimo toalet. On bi nekom naredio da nas prati od sobe do toaleta. Tako da bi nas neko pratio do toaleta sa puškom *kalašnjikov*. Stajali bi iza nas otprilike metar do metar i po i čekali bi nas ispred toaleta. Zatim bi nas vratili nazad u sobu. Govorili su nam da ne smemo da gledamo ni levo ni desno. To je bio način na koji smo mi koristili toalet.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ponovo budemo na zatvorenoj sednici pitaću vas nešto o osobi koja vas je pratila, a da li sada možete da opišete kako ste dolazili do toaleta iz sobe u kojoj ste vi bili? Da li možete to da nam opišete?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Prošli bi prvo kroz vrata. Čovek sa puškom *kalašnjikov* bi stajao iza nas. Sišli bi dole, išli bi po dvorištu i tu je bio toalet.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste videli kada ste sišli u dvorište? Šta ste mogli da vidite?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Čim se siđe sa stepenica i kroči u dvorište, vidi se jedna kuća, a onda i otvoreni prostor. Tu je bila terasa. Na putu do toaleta, mogli ste da vidite i vrata. Dok smo prolazili, mogli smo da vidimo i druge zatvorenike.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste vi... rekli ste da kada ste prvi put došli u to mesto da niste znali gde se nalazite. Da li ste u određenom trenutku saznali gde se nalazite?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Sledećeg dana sam saznao da sam u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Možete li da nam kažete kako ste to saznali?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da bi stigli do toaleta, morali ste da izađete napolje, odakle su mogla da se vide brda u daljini. A pošto je meni to područje bilo poznato, znao sam da su to brda u području Lapušnika/Llapushnik.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: A prozor u sobi u kojoj ste boravili tri dana, da li možete da ga opišete?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Prozor se nalazio na strani sa koje ste dobro mogli da vidite panoramski prikaz prirode.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste imali bilo kakvih problema u gledanju kroz prozor? Da li je bio jasan pogled?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Pogled je bio jasan, ali ste morali da ustanete jer je staklo bilo zatamnjeno, ali je sa gornje polovine prozora moglo jasno da se vidi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Prevod koji smo dobili je da je deo prozora bio sa zatamnjenim staklom. Da li je bilo staklo zatamnjeno ili neprozirno?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: To je bilo staklo kroz koje se ne može videti... ništa nije moglo da se vidi kroz donju polovinu. Jedino je gornji deo stakla bio proziran i kroz njega ste lako mogli da vidite.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ta osoba o kojoj ste govorili kao o Shalai, koliko ste često vidali Shalau?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Svakog dana. Svakog dana sam mogao da ga vidim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ga vidali više od jednog puta dnevno?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Tu osobu sam viđao nekoliko puta na dan, ponekad pet, šest, sedam puta na dan.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete molim vas da opišete tu osobu?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Ta osoba je imala crnu uniformu. Na ruci je imao amblem OVK. Imao je crnu kosu i brkove, crne brkove. Bio je tamnopus. Verovatno iste visine kao i ja i slične građe. Lice mu je bilo malo suvonjavo, a ne ovalno. Mislim da je imao oko 45 godina, ali je moguće da grešim jer ja nisam znao koliko mu je godina. Uvek je sa sobom nosio *kalašnjikov* bez kundaka. Tako bih ga ja u osnovi opisao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A njegova visina? Koliko je bio visok?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Verovatno između 175 i 180 centimetara. To ja pretpostavljam. Jer ja sam visok oko 180 centimetara, i mislim da je bio moje visine. Mislim da je bio između 175 i 180 centimetara, ali to je samo moja procena.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U prevodu piše da je on na ruci imao amblem OVK. Šta ste pod tim mislili?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Mislio sam na ruci, na crnoj košulji je bio taj amblem. Ponekad je nosio i crnu kapu, crnu beretku, na kojoj se uvek nalazio znak OVK tj. crni orao i slova UÇK [OVK]. Ali u većini slučajeva on nije nosio kapu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Opisali ste kako vas je taj čovek tukao u mraku. Da li je on bio jak čovek?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Odavao je utisak da je bio prosečne snage. Nije bio posebno jak, već kao normalna osoba. Ali su udarci bili veoma snažni, jer niste mogli da znate iz kog smera će da stigne udarac. Vi niste znali iz kog pravca dolazi sledeći udarac. I to je predstavljalo problem.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, sada bih želeo da skrenem vašu pažnju na onaj prvi dan kada ste bili u sobi. Da li se bilo šta dogodilo tog prvog dana kada ste bili u sobi?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, dogodilo se nešto popodne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta se dogodilo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Stigla je jedna osoba. Bilo je veoma neuobičajeno jer smo mi poznavali tu osobu i on je imao crnu uniformu i bradu, ne mnogo dugačku i brkove. Ušao je na vrata i svima je naredio da ustanu. Mi smo to i uradili. A taj čovek koji se pojavio bio je Isak Musliu iz sela Račak/Raçak. Zanimljivo je bilo to kada me je pitao kako se zovem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Svedoče, pitaću vas pre nego što počnemo da se bavimo tim događajem, da ga opišete – kako je on u to vreme izgledao?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: U to vreme je imao crne brkove, imao je bradu koja nije bila jako dugačka, verovatno ona vrsta brade koju dobijete posle mesec dana nebrijanja. Imao je crnu košulju, uniformu. Na njoj je pisalo "VP", "Vojna policija". Ali stvar je bila u tome da smo mi znali ko je taj čovek.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je imao neko naoružanje?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne, nije imao oružje. Međutim, imao je voki-toki, nešto što se u Nemačkoj naziva *Funk*, ne znam kako bih rekao. Sa druge strane je imao mali pištolj, revolver.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A gde je on držao pištolj?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Voki-toki, taj *Funk*, kako god da se zove, bio je sa njegove leve strane, dok se pištolj nalazio sa desne strane.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li mu je pištolj bio u ruci? Da li je bio u njegovoj odeći? Da li je bio u futrolji?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Bio je za pojasom i nije ga držao u ruci. Bio je jasno uočljiv. Mogla je da se vidi ručka, mogla je da se vidi cev.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A voki-toki, da li ste mogli da vidite voki-toki?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, imao je oblik *Funka*, to je nemačka reč, izgledao je staro, odavao je utisak da je izrabljen, da nije nov. Kada govorim o izgledu tog *Funka*, onda mislim na stvari sa kojima sam se često sretao u zapadnim zemljama. I dobro mi je poznat taj oblik – izgledao je kao *Funk*. Nije izgledalo da je novo. Bilo je staro i zakačeno mu je bilo sa leve strane za pojasom.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, ako možemo molim vas da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Da.

(privatna sednica)



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, rekli ste nam da je tokom prvog dana Isak Musliu došao u sobu. A sada bih želeo da skrenem vašu pažnju na tu noć. Da li se nešto dogodilo te noći?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Između 21.00 i 22.00 časa te večeri, ne mogu precizno da kažem u koje vreme jer nisam imao sat, nešto se dogodilo. Neki ljudi u uniformama OVK su otvorili vrata i uveli nekog ko je bio u lancima, vezan lancima. I oni su prošli kroz sobu u kojoj smo mi bili. Bilo ih je petorica, šestorica ili više njih. I prošli su kroz našu sobu do vrata koja su se nalazila nasuprot glavnim vratima, i ušli su u drugu prostoriju. Za to vreme smo videli da je ta osoba koja je bila u lancima, čije su ruke bile vezane lancima, bio jedan stariji gospodin. Više manje, nosio je belu košulju. Izgledao je... da je bio strašno pretučen. I oni su ga odveli u drugu prostoriju. Vrata su ostavljena otvorena, i ja sam mogao da vidim lica koja su počela da ga prebijaju, šutiraju ga, skaču po njemu. Ukratko, prebili su ga do srži.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, rekli ste da kada su ga uveli u sobu ili ga proveli kroz sobu, da ste već znali da je bio pretučen. Na osnovu čega ste to znali?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Bilo je sasvim jasno da su tom čoveku ruke bile vezane dugačkim lancima koji su bili oko čitavog tela. Dvojica ljudi su ga pridržavali sa obe strane, jer nije bio u stanju da stoji, pa su ga oni pridržavali. I vi ste lako mogli da vidite da je ovaj čovek bio u potpuno užasnom stanju. Lako se uočavalo da je bio strašno pretučen.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste videli tragove krvi kada su ga vodili kroz vašu sobu?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Bilo je tragova na košulji. Videle su se i mrlje krvi na njegovom licu. Mi nismo videli kada su ga tukli, ali to je bilo jasno vidljivo. I tako su oni prošli kroz našu sobu i ušli u sledeću sobu pored naše.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da su ga dvojica pridržavali dok su ga nosili kroz sobu. Koliko je ukupni ljudi ušlo, prošlo kroz tu sobu sa tim pretučenim čovekom?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Najmanje njih petorica ili šestorica. Ne mogu da kažem da ih je bilo više. Pet, šest. Ne mogu da kažem da ih je bilo sedam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kako su ti ljudi bili obučeni, da li ste mogli da vidite?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Bili su u uniformama OVK, ne u crnim uniformama, ali su bili u vojnim uniformama.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je išta rečeno kada je ovaj svedok... kada je ovo prebijeno lice sprovedeno kroz sobu. Da li ste čuli da je bilo šta bilo rečeno?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ništa nismo čuli.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da opišete... da li ste videli dok su ga tukli u drugoj sobi?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Dokle god su vrata bila odškrinuta mogli smo da vidimo kako ga tuku. Kada su ga odveli u drugu sobu vrata su ostala otvorena i mogli smo to da vidimo: ja, Bajrush i Sahit – koji smo bili na toj strani sobe, imali smo veoma dobar pogled na to.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Možete li da nam opišete to prebijanje molim vas?



SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Udarali su ga, hodali su po njemu, skakali su po njemu. To je ono što sam mogao da vidim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li su išta govorili dok su to činili?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne sećam se tačno da li sam to čuo tamo ili negde drugo, ali mislim da sam čuo da su rekli: "Da li još uvek prevodiš za ruske novinare?"

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kakva je bila vaša reakcija na to prebijanje?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Šta da vam kažem? Kakva vrsta reakcije? Tužno je da vidite nekoga sa kim tako postupaju, bolno je, teško je.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko je to prebijanje trajalo?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Mislim nekih pola časa.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste znali ko je bio ta osoba koju su tukli?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste kasnije saznali ko je ta osoba...

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Saznali smo sledećeg dana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste saznali sledećeg dana?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Sledećeg dana nam je Shala rekao... rekao je: "Da li ste videli šta se sinoć dogodilo sa tom osobom?" Dakle, trebalo je da kažemo: "Da, videli smo.". On je rekao: "Ovaj čovek dolazi iz Prištine/Prishtinë i zove se Shaban Hoti. On je profesor ruskog jezika i došao je u ratnu zonu da bi prevodio za ruske novinare." I to je sve što smo čuli od Shalae sledećeg dana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta se dogodilo kada je prestalo prebijanje? Šta su radili vojnici koji su ga tukli?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Vojnici koji su tukli tu osobu su se vratili u našu sobu. Jedan od njih je imao veliku bateriju veličine kao što vam sada pokazujem. Dakle, to lice je baterijskom lampom počeo da proverava svaku osobu, koristeći osvetljenje koje je imao, i onda se okrenuo Bajrushu Rexhaju i rekao: "Šta ti ovde radiš?" Jedan od preostalih, mislim da je bio Shala, mislim... verujem...

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, oprostite što ću za trenutak da vas prekinem. Pre nego što uđemo u taj deo priče, da li bi hteli da pogledate... biće potrebno da pređemo na privatnu sednicu zbog tog dela priče. Molim vas da pogledate u monitor kompjutera.

TUŽILAC WHITING: I radi transkripta, sada prikazujemo dokazni predmet Tužilaštva broj P005. I takođe zbog transkripta, na monitoru se nalazi objekat A1 iz dokaznog predmeta Tužilaštva broj P006.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, molim vas pogledajte šta se nalazi na vašem monitoru. Da li vidite to jasno?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, vidim veoma jasno.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li prepoznajete to?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, poznajem to mesto.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: A koje je to mesto?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: To je mesto gde sam držan kao zatvorenik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li isto izgleda kao kada ste bili tamo zatvorenik?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Postoje samo neznatne promene, razlike.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A šta je u pitanju?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ograda koju vidite na stepenicama nije tada postojala. Stepene su išle pravo u dvorište. A ovo što vidite ovde na terasi, ograde na terasi nije tada bilo. To je ono što mogu u ovom trenutku da primetim. Ne primećujem neke druge razlike.

TUŽILAC WHITING: Zamoliću gospodina Yuonisa da nas uvede na gornji sprat. U stvari, ako bi to mogli polagano da uradite. U redu. Zaustavite se tu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, sada gledamo u prvu sobu na gornjem... kuće. Da li prepoznajete tu sobu?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. U njoj sam bio zatvoren.

TUŽILAC WHITING: Zamoliću gospodina Yuonisa da nas sada uvede u drugu sobu. Nastavite. Zbog zapisnika, sada se nalazimo u drugoj sobi na gornjem spratu, i zamoliću gospodina Yuonisa da okrene okolo... da pogleda po sobi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li prepoznajete ovu sobu?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. To je ta druga soba. I u njoj sam proveo neko vreme takođe.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je to soba u kojoj je Shaban Hoti bio pretučen?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Shaban Hoti je u ovom delu ležao, veoma blizu vrata. Da, tu je Shaban Hoti ležao.

TUŽILAC WHITING: Ako bi molim vas mogli ovde da se zaustavite.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li prepoznajete ovo što se vidi u ćošku sobe?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ovaj orman se i tada nalazio na tom mestu. Ali u to vreme tu se nije nalazio televizor. Mogu da pomenem i da ovi kablovi koji se vide nisu bili tada na tom mestu. Ali znam da je ovaj orman u uglu na istom mestu kao i onda. Mislim da se časovnik i orao nisu u to vreme tu nalazili. Ali da, orman jeste bio, vrata su bila tamo, kao i sve ostalo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ova soba koju vidimo iz te druge sobe – u kojoj je Shaban Hoti bio prebijen, to je u stvari soba u kojoj ste se vi nalazili zatvoreni sa drugima?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. U njoj sam bio držan, baš pre nego što uđete u sledeću sobu.

TUŽILAC WHITING: Sada ću da zamolim predmetnog menadžera da nas izvede iz kuće.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ako bi mogli da pogledate okolo po dvorištu. Da li prepoznajete dvorište?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, jer smo odatle prelazili skroz na drugu stranu kako bi stigli do toaleta - ovde gde pokazujem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pomenuli ste toalet. Da li ovde vidite toalet?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da. Ne vidi se baš jasno jer je mrak, ali to je ovde gde pokazujem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Nažalost, ne možemo da vidimo gde pokazujete. Da li možete da opišete gde se nalazi toalet na ovoj fotografiji?

TUŽILAC WHITING: Možda da zamolim našeg menadžera da malo pomeri u levo. Tako je.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da nam opišete gde se nalazio toalet?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Toalet je... ako pođete ovde, tu se nalaze vrata, pa opet vrata, i još jedna vrata, i negde u prednjem delu se nalazi i toalet. Nalazi se između ovog višeg crvenog krova i ovog drugog – nalazi se između dva krova.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Dajem vam jasniju fotografiju... iz dokaznog predmeta Tužilaštva broj P006 – radi transkripta. Sada smo malo bliže i nešto je jasnija slika. Da li ovde vidite toalet?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Tu se nalazi. Mračno je pa se ne vide vrata.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vidite ako su vrata otvorena ili... da to postavim ovako: na slici se nalazi dvoje vrata. Da li su to vrata sa leve ili sa desne strane?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Vrata sa desne strane se nisu tu nalazila, ali ova druga sa suprotne strane su ona koja smo koristili kada smo odlazili u toalet.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Možete li da nam kažete da li su vrata na fotografiji otvorena?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ne vidim. Molim vas, sve je suviše mračno. Ništa drugo ne mogu da vidim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pokušaćemo da vam pokažemo bolju fotografiju od ove, samo da bi nam ovo bilo jasno.

TUŽILAC WHITING: Uz pomoć sudskog poslužitelja, želim da pokažem svedoku stranicu broj 7 dokaznog predmeta Tužilaštva broj P006 i da ga stavimo na grafoskop molim vas. I moramo da se prebacimo sa sistema *Sanction* na korišćenje grafoskopa.

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: To je toalet u koji smo odlazili tri dana pod pratnjom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Možete li pokazivačem ponovo to da nam pokažete?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: (*svedok prihvata*)

TUŽILAC WHITING: Zamoliću sudskog poslužitelja da vam da jednu olovku i onda ćete moći da to označite slovom "X".



SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Ovo je toalet.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, zamoliću da se ovo uvrsti u dokaze?

SUDIJA PARKER: Prihvata se.

sekretar: Dokazni broj predmeta Tužilaštva P98, pod pečatom.

SUDIJA PARKER: Da li je ovo odgovarajući trenutak gospodine Whiting?

TUŽILAC WHITING: Imam samo još jednu sliku da pokažem svedoku u vezi sa ovim.

SUDIJA PARKER: Onda izvolite nastavite, ako ćete brzo.

TUŽILAC WHITING: Biće brzo. Ako bi sada mogli opet da se prebacimo molim vas na program *Sanction*. I ako bi menadžer predmeta mogao da nam prikaže desnu stranu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, ovo je pogled iz dvorišta. Vi ste nam rekli da su mogla da se vide brda i da ste vi na osnovu toga znali da se nalazite u Lapušniku/Llapushnik. Da li su to ta brda o kojima ste govorili?

SVEDOK L-96 – ODGOVOR: Da, to je taj pogled, jer kada smo išli ka toaletu, upravo smo to mogli da vidimo. A ja sam tačno znao da smo se nalazili u Lapušniku/Llapushnik kada sam pogledao okolinu.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, sada je pogodan trenutak za prekid.

SUDIJA PARKER: Hvala vam. Sada ćemo da prekinemo sa radom. Gospodine, moram da vas zamolim da se vratite sutra i da nastavite sa vašim svedočenjem. Moramo u ove noćne sate da prekinemo sa radom. Nastavljamo sa radom sutra popodne u 14.15 časova.

SVEDOK L-96: Hvala vam puno.

Sednica završena u 19.00 h.

Nastavlja se u utorak, 25. januara 2005. godine u 14.15 h.

